

*Enseñanzas sobre la transformación del
pensamiento en tiempos del COVID-19*

por Lama Zopa Rimpoché

*Vídeo 38: Esfuérzate al máximo
en esta vida*

Monasterio de Kopan, Katmandú, Nepal

5 June 2020

Transcrito en directo por Ven.Joan Nicell y Ven.Tenzin Tsomo,
en el monasterio de Kopan, 5 de junio de 2020.

Traducción simultánea desde el inglés por Ven.Tenzin Chöky.
Transcrito al castellano por el Equipo del Centro Nagarjuna Valencia,
Septiembre de 2020

Pendiente revisión definitiva.

© FPMT Inc., 2020

Vídeo 38: Esfuérzate al máximo en esta vida

Este renacimiento humano es más precioso que todo un cielo lleno de joyas que conceden deseos

Estamos debatiendo sobre diferentes temas para conocer lo que es adecuado para practicar y para abandonar. El gran bodisatva Shantideva, no estoy seguro si era del texto *Compendio de entrenamientos*. No estoy seguro. O si era de Aryadeva¹.

[གང་ཞིག་ཐོབ་ནས་སྐྱེ་བའི་རྒྱ་མཚོ་མཐར་འབྱེན་ཅིང་།།
བྱང་རྒྱུ་མཚོག་གི་ས་བོན་དགེ་བའང་འདེབས་བྱེད་ལ།།
ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་བས་ཀྱང་ཡོན་ཏན་ཆེས་ལྷག་པའི།།
མི་ཉིད་དེ་ནི་སུ་ཞིག་འབྲས་བུ་མེད་པར་བྱེད།།

GANG ZHIG THOB NÄ KYE WÄI GYA TSHO THAR JIN CHING

Habiendo recibido este perfecto renacimiento humano, puedes llegar al final de los océanos del renacimiento

JANG CHHUB CHHOG GI SA BÖN GE WA' ANG DEB JE LA
y plantar las semillas de virtud de la suprema iluminación.

YI ZHIN NOR BU BÄ KYANG YÖN TÄN CHHE LHAG PÄI

¿Quién no querría obtener un cuerpo humano,

MI NYI DE NI SU ZHIG DRÄ BU ME PAR JE

que tiene más cualidades que una joya que concede deseos?

Recibiendo el perfecto renacimiento humano, con el que puedes llegar a atravesar a la otra orilla de los océanos del renacimiento. Es decir, en comparación con los renacimientos sin principio, los seis reinos de existencia en los que hemos nacido y sufrido tanto desde tiempos sin principio, *wow*, innumerables veces, *bah, bah, bah*. Pues ahora, en esta ocasión que hemos nacido como un humano, podemos poner fin a esos renacimientos.

Esto es lo que dice esta primera reflexión. Podemos acabar con los renacimientos y plantar la semilla de virtud de la suprema iluminación. Podemos plantar semillas de virtud con este precioso renacimiento humano, *wow*, para lograr la gran iluminación. Este renacimiento humano tiene más cualidades que una joya que concede deseos, no solo una, sino todo un espacio lleno de joyas que satisfacen los deseos. Imagínate. Este precioso renacimiento humano es más valioso que todo un cielo lleno de joyas que conceden deseos.

¹ Esta cita se remonta a la *Carta a un discípulo* del acharya Chandragomin, citada por Gampopa Sonam (1079-1153) en el *Ornamento de la joya de la liberación*, capítulo 2. La base, un precioso renacimiento humano.

Si tienes buen karma y una joya que concede los deseos, consigues todo aquello que desees

Esto no es algo que se conozca en Occidente. Yo lo vi en un libro de meditación de un gueshe, un lama muy erudito, decía que las reliquias de buda, cuando van al océano, se convierten en joyas que conceden deseos. Esas joyas son encontradas por los bodisatvas que giran la rueda. Tienen tantos méritos que son capaces de encontrarlas. Y estas joyas que satisfacen los deseos, se dice que las tienes que limpiar tres veces y las pones en lo alto de un edificio, en un estandarte y el día 15 del mes tibetano, puedes conseguir todo lo que desees (*Rimpoché chasquea sus sagrados dedos*).

Por supuesto que depende del karma que tenga la persona, del buen karma que tenga. La joya que satisface los deseos es una condición no una causa. Entonces, debido a eso, uno consigue todo lo que se pueda materializar. Como sucede con Sai Baba que puede emanar las cosas que la gente desea. Emana muchas cenizas que da la gente. Y eso, por supuesto, viene de sus méritos. Con esta joya puedes conseguir cualquier cosa que desees: helicópteros, casas de campo, piscinas, cualquier cosa que uno desea o necesita.

Pero ni siquiera cielos de joyas que conceden deseos pueden purificar tu karma negativo y darte un perfecto renacimiento humano, la liberación del samsara y la iluminación

Este perfecto renacimiento humano tiene todavía cualidades más grandes que esta joya que satisface los deseos, aunque poseyeras muchísimas. Porque aunque poseas estas joyas que satisfacen los deseos, un cielo entero de ellas, no tienen el poder de purificar el karma negativo, eso no te lo pueden conceder, de ellas no puedes obtener un renacimiento superior, ni lograr el nirvana, ni la cesación del samsara, ni tampoco lograr la budeidad, la completa cesación de los oscurecimientos y el logro de todas las realizaciones. Eso no te lo puede conceder una joya que satisface los deseos.

Sin embargo, con este perfecto renacimiento humano, puedes lograr la completa iluminación

Sin embargo, con este cuerpo humano que has recibido en esta ocasión, a partir de ahí sí puedes purificar el karma negativo, que son las causas para renacimientos inferiores, puedes lograr renacimientos superiores como humano o deva. *Wow, wow, wow*. Y no solo eso sino que con este renacimiento humano puedes libertarte para siempre de los océanos de los sufrimientos samsáricos y, además, puedes lograr la completa cesación de los oscurecimientos y el logro de todas las realizaciones. Oh, todo eso. Puedes conseguir la iluminación completa.

Milarepa no tenía ni una rupia y sin embargo alcanzó el estado unificado de Vajradara

Por eso pongo como ejemplo a Milarepa. Milarepa no tenía ni una rupia. No tenía ni siquiera una rupia. Se alimentaba de las ortigas que encontraba, esa era su comida, ninguna otra cosa, ni sal, ni especias ni azúcar. Nada. En una ocasión llegó un ladrón a la cueva donde estaba Milarepa, le hizo una sopa de ortigas y le preguntó el ladrón: «¿Dónde está la sal?» Y Milarepa puso otra rama de ortigas y dijo: «Esto es la sal». Y el ladrón preguntó: «¿Y dónde está el picante?» Y Milarepa puso otra rama de ortigas y dijo: «Éste es el picante». Porque no tenía ninguna otra cosa. Es decir, llevaba una vida tan

austera para practicar el dharma y lograr la iluminación, siguiendo los consejos de su maestro Marpa, que era un buda. Milarepa puso en práctica todos sus consejos y practicó el dharma con gran austeridad para el beneficio de los seres. Y logró la iluminación. Milarepa vivió así y practicó el dharma de esa forma tan intensa. Increíble. *Wow*. Cuando lees su vida piensas que esto es imposible. Si te comparas con él piensas que es imposible. No tenía ni una rupia, pero sin embargo practicó el dharma y con este cuerpo humano que recibió, logró el estado unificado de Vajradara en una vida breve de esta época degenerada. En unos cuantos años. Por eso decimos que este precioso renacimiento humano es más especial que poseer todo el espacio lleno de joyas que satisfacen los deseos.

Éste es el momento de no ser perezoso ni de estar distraído

[GANG ZHIG THOB NÄ KYE WÄI GYA TSHO THAR JIN CHING

Habiendo recibido este perfecto renacimiento humano, puedes llegar al fin de los océanos del renacimiento

JANG CHHUB CHHOG GI SA BÖN GE WA'ANG DEB JE LA

y plantar las semillas de virtud de la suprema iluminación.

YI ZHIN NOR BU BÄ KYANG YÖN TÄN CHHE LHAG PÄI

¿Quién no querría obtener un cuerpo humano,

MI NYI DE NI SU ZHIG DRÄ BU ME PAR JE

que tiene más cualidades que una joya que concede deseos?

Entonces, habiendo recibido este renacimiento humano, ¿quién se conformaría con menos? Estas cosas increíbles que un ser humano puede conseguir con este renacimiento, la iluminación. *Wow*. ¿Quién no quiere eso después de haber recibido este precioso renacimiento humano? ¿Quién?

Por eso ahora es el momento de poner todo tu esfuerzo, de no ser perezoso ni estar distraído. Siempre dejándote llevar por el apego a esta vida, por el orgullo, los celos, el enfado. Eres un experto en todo eso, un famoso seguidor del apego, del enfado, y del egocéntrico, sirviendo a la mente egocéntrica y a la ignorancia. Por eso, ahora es el momento de esforzarte y hacerlo mejor.

Has sido esclavo de dictadores -el pensamiento egocéntrico y la ignorancia que se aferra al yo- desde renacimientos sin principio

Por ejemplo, si alguien en tu país... Si en tu país hay una persona que lo controla todo, un dictador que controla el país y no da libertad a las personas, no la permite, no permite que sean felices y lo único que desea es su propia felicidad, su propio poder. Oh, así son los dictadores, quieren obtener solo la felicidad para ellos mismos y a ti no te gusta estar bajo el control de un dictador así. Sin embargo, piensa: tú vives tu vida continuamente bajo el control del pensamiento egocéntrico, totalmente, día y noche, completamente dedicado a seguir el pensamiento egocéntrico y a la ignorancia que se aferra al yo, la raíz del samsara, *wow, wow, wow*.

Y nunca has visto error en esto, nunca te has dado cuenta cómo todos los sufrimientos del samsara vienen de ese aferramiento al yo, de ese pensamiento egocéntrico. Incluso piensas que es algo positivo, cuando, en verdad, eres un esclavo del pensamiento egocéntrico, un esclavo de esa actitud egocéntrica. Como aquellos esclavos de África que servían a las familias que los utilizaban como esclavos y los trataban mal. Pues nosotros desde renacimientos sin principio hemos sido esclavos, hemos estado sirviendo y siendo esclavos del pensamiento egocéntrico y de la ignorancia que se aferra al yo, *wow*, a ese dictador, tu gurú. Ése es tu gurú. En lugar de ser tus objetos de refugio Buda, Dharma y Sangha, tu refugio es tu pensamiento egocéntrico y la ignorancia que se aferra al yo. Esos son tus objetos de refugio.

Todavía no eres libre de los océanos de sufrimiento samsárico mientras que los budas transformaron sus mentes: soltaron el yo y estimaron a los demás

Pero no nos damos cuenta, pensamos que está bien, que son positivos. Y como conclusión, por eso todavía estamos sufriendo, todavía estamos en samsara, por eso todavía estamos sufriendo en los océanos de sufrimiento samsárico desde tiempo sin principio. Por ejemplo, hay innumerables budas - no solo Buda Shakyamuni- ellos eran como nosotros, seres ordinarios, con sus engaños e incluso problemas, pero cambiaron sus mentes, soltaron el yo y empezaron a estimar a los demás. En vez de estimar el yo e ignorar a los innumerables seres, lo que ellos estiman más es a los seres. Soltaron ese yo, ese aferramiento al yo de donde vienen todos los sufrimientos del pasado, presente y futuro y de dónde han venido todos los problemas.

Generando la bodichita, generando el camino mahayana a la iluminación, el camino gradual a la iluminación. *Bah, bah, bah*. Así cesaron todos los engaños burdos y sutiles. Completamente. Aplicando el camino, aplicando el remedio. *Bah, bah, bah*. La sabiduría, el camino de la cesación del sufrimiento, tanto la verdad del camino como la verdad de la cesación, es decir, la sabiduría que percibe directamente la vacuidad, la lograron y así cesaron los engaños tanto burdos como sutiles. *Wow, wow, wow*.

No malgastes tu perfecto renacimiento humano, no lo utilices para crear las causas de renacer en reinos inferiores

Ahora has encontrado en esta vida este perfecto renacimiento humano que está libre de esas situaciones que no te darían la oportunidad de practicar el dharma. Ahora estás libre de esos ocho estados que te impedirían practicar el dharma. Incluso si buscas un perfecto renacimiento humano como éste, durante innumerables eones no podrías encontrarlo. Sin embargo, ahora lo has encontrado. Es precioso, increíble. Por eso, ahora que lo has encontrado, no lo desperdicies. No lo desperdicies.

Es como cuando en la comida hay alimentos que se corrompen y en vez de ser saludables te producen la muerte. No solo lo desperdicias sino que lo utilizas para crear causas para renacimientos inferiores, tantos y miles de años sufriendo día y noche. Es como usar tu vida para que en el futuro sea como

combustible, como leña para los infiernos. Es decir, si no lo aprovechamos, no solo lo desperdiciamos sino que creamos las causas de esos renacimientos. Por lo tanto, haz lo mejor que puedas con esta vida, y eso lo tienes que hacer ahora. Aprovéchalo.

Esfuérzate al máximo en esta vida y sigue correctamente a tu maestro

Quiero leer algo del *Sutra de la gran liberación*. Porque hoy es Sakadawa y en mi observación de Mickey Mouse ha salido que sería muy beneficioso leerlo hoy para que purifiquéis muy rápidamente. Leeré los beneficios y luego el texto.

Pero primero quiero mencionar algunas cosas. Esfuérzate. Haz lo mejor que puedas. Voy a mencionar algunos ejemplos. Probablemente ya lo habéis escuchado los estudiantes que lleváis mucho tiempo.

Habiendo encontrado el amigo virtuoso en esta vida, si lo sigues correctamente, recibes ocho beneficios por practicar correctamente la devoción al maestro. Y con esos ocho grandes beneficios dejas de crear las ocho desventajas de no seguirlo correctamente que producirían un sufrimiento increíble, son las faltas más graves. Por eso, aprovecha esta vida. Por supuesto, tenéis que estudiar, leer las enseñanzas de la *Liberación en la palma de la mano*, el *Lam.Rim Chenmo* de Lama Tsong Khapa y las *Nueve actitudes de la devoción al gurú*, los tenéis que conocer. No solamente como *bla, bla, bla* y hacer lo que tu pensamiento egocéntrico desea, *bla, bla, bla*, no. Debes leer estos temas en la *Liberación en la palma de la mano*, de Pabongkha Rimpoché. Y otras versiones de Lam.Rim.

¿Cómo puedes lograr la iluminación si dejas al gurú cuando hace algo que no le gusta a tu pensamiento egocéntrico?

Su Santidad ha dado los ocho Lam.Rim y muchas más versiones del Lam.Rim. Debes analizar, en relación al amigo espiritual, y no hacer lo que a ti se te ocurra, lo que se le ocurra a tu pensamiento egocéntrico o a tu apego. A menudo, seguimos las instrucciones del maestro cuando te habla de forma dulce, suave, pero si dice algo que no te gusta, lo abandonas. Cuando el gurú te da regalos, eso te gusta, pero cuando te regaña o no te trata como deseas, entonces lo abandonas como si lo echaras a la basura, lo echas lejos como si fuera veneno.

Ése es el tipo de práctica de devoción al gurú que llevamos a cabo. Y ¿cómo puedes pretender lograr así la iluminación, lograr la realización de la renuncia, de la bodichita y de la visión correcta? Imposible. Y mucho menos lograr realizaciones tántricas. Imposible.

Cuando el gurú hace algo que te hace sufrir es cuando puedes saber si ves al gurú como buda o no

Puedes averiguar si tienes una buena devoción, una devoción estable, y si tienes una comprensión profunda de ver los beneficios de ver a tu gurú como a un buda cuando tu maestro te regaña y muestra un aspecto airado y eso hacer sufrir a tu pensamiento egocéntrico o a tu apego. Es en esos momentos cuando puedes analizar si tu mente ve con claridad si el gurú es buda o no.

vida de gran sufrimiento y durante eones y eones estás sufriendo. El gurú te regaña, hace algo que a tu apego no le gusta, y sales corriendo. Porque no tenemos esa realización y lo abandonamos. Y así tu vida se vuelve una vida de gran sufrimiento. Durante eones y eones no encontrarás el dharma y no solo eso sino que no podrás encontrar maestros espirituales, tendrás tantos obstáculos, incluso renacimientos durante los cuales no escucharás una voz humana. Imagínate.

Esto es lo que se cita en el *Néctar de la esencia*, ahora no recuerdo exactamente.

Los ocho beneficios de seguir correctamente al amigo virtuoso

Son ocho los beneficios de seguir correctamente al amigo virtuoso, al maestro. Es lo que menciona Pabongkha Rimpoché en la *Liberación en la palma de la mano*.

El primero es:

1. དང་པོ་སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ལ་ཉེ་བ།

SANG GYÄ KYI GO PHANG LA NYE WA
Te acercas a la iluminación.

Llevando a cabo sus consejos, te acercas a la iluminación. Por ejemplo, le ofreces una naranja o una nuez al gurú y con eso te acercas a la iluminación. Eso es lo que Kyabje Pabongkha Rimpoché menciona en las enseñanzas extensas sobre devoción al gurú. Lo menciona en otro texto, no en la *Liberación en la palma de la mano*, menciona esto: te acercas a la iluminación por complacer al gurú.

2. གཉིས་པ་རྒྱལ་བ་རྣམས་དགེས་པར་འགྱུར།

GYÄL WA NAM GYE PAR GYUR
Complaces a todos los budas.

Complaciendo al gurú, complaces a todos los budas.

3. གསུམ་པ་བདུད་དང་ཐྲིག་ལོགས་ཀྱིས་མི་ཚུགས་པ།

DÜ DANG DIG DROG KYI MI TSHUG
No te dañarán ni maras ni amigos malvados.

No puedes ser dañado, no pueden influirte, no pueden poseer tu mente para influir en ti los demonios, los maras y malos amigos. Si no sigues al gurú, por supuesto tu mente puede estar influenciada por maras y malos amigos y así tu vida se vuelve muy, muy difícil.

4. བཞི་པ་ཉོན་མོངས་དང་ཉེས་སྦྱོད་ཐམས་ཅད་རང་ལྟུགས་ཀྱིས་འགགས།

NYÖN MONG DANG NYE CHÖ THAM CHÄ RANG SHUG KYI GAG
Todos tus engaños y conductas erróneas cesan naturalmente.

Nyön mong nye chö tham chä rang shug kyi gag. Todos los engaños. Estos tres venenos, la raíz del samsara: la ignorancia que se aferra al yo como real y, sobre esa base, el pensamiento egocéntrico que cree a ese yo real, que lo piensa como lo más precioso y lo más importante es la felicidad para ese yo. Y esta mente envenenada, los seis engaños raíz, los veinte engaños secundarios y más y más. Teniendo una devoción correcta al amigo espiritual, todas las conductas erróneas, todo ese karma negativo acaba de forma natural, sin esforzarte mucho.

5. ལྷ་པ་ས་ལམ་ཉམས་རྟོགས་ཐམས་ཅད་ཤོང་འཕེལ་དུ་འགྱུར་བ།

SA LAM NYAM TOG THAM CHÄ GONG PHEL DU GYUR WA
Todos los caminos, tierras y realizaciones aumentan más y más.

Año tras año, mes a mes, semana a semana, incluso día a día, aumentan.

6. རུག་པ་ཚོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དགེ་བའི་བཤེས་གཞེན་གྱིས་མི་ཕོངས་པ།

TSHE RAB THAM CHÄ DU GE WÄI SHE NYEN GYI MI PHONG PA
En todas tus vidas, nunca te faltan amigos virtuosos.

Tshe rab tham chä du ge wäi she nyen gyi mi phong pa. Es decir, «En todas tus vidas, tú estás...»

Ven. Tsenla: Nunca sin.

«Nunca te faltan amigos virtuosos». Y así, serás tan afortunado, tan afortunado. Es tan, tan bueno, por ejemplo, haber encontrado a su santidad el Dalai Lama, Chenrezig. Y no solo a Su Santidad sino a tantos maestros cualificados. No solo uno, sino muchos y todos cualificados. *Bah, bah, bah.* Algo que parecía imposible (*Rimpoché chasquea sus sagrados dedos*), tan extremadamente raro para los seres humanos, pues ahora ha sucedido, *sssh...* Hay tan pocos humanos que hayan encontrado amigos espirituales, no saben cómo buscarlos. *Ssssh.* No saben siquiera que necesitan amigos espirituales.

7. བདུན་པ་ངན་སོང་དུ་མི་སྐྱུང་བ།

NGÄN SONG DU MI TUNG WA
No renaces en reinos inferiores.

Entonces, el séptimo beneficio es no tener renacimientos inferiores. Y el octavo y último:

8. བརྒྱུད་པ་གནས་སྐབས་དང་མཐར་ཐུག་གི་དོན་ཐམས་ཅད་འབད་མེད་དུ་འགྲུབ་པ།

NÄ KAB DANG THAR THUG GI DÖN THAM CHÄ BÄ ME DU DRUB
Todos tus deseos temporales y últimos se cumplen sin esfuerzo.

Tendrás éxito. *Che sam pa tham chä*, esto es, «Alcanzas rápidamente la iluminación». *Bah, bah, bah*. Cuando tienes una devoción correcta hacia el amigo espiritual, cuando sigues correctamente al amigo espiritual estos son los ocho beneficios. Y son beneficios tan, tan, tan importantes. *Lama khyen, lama khyen*.

Los ocho inconvenientes de no seguir correctamente al amigo virtuoso

Y así no vas a experimentar las ocho desventajas de no seguir correctamente al amigo espiritual. [En la *Liberación en la palma de la mano* de Pabongkha Dechen Nyingpo se mencionan]. La primera es:

1. ལྷ་མ་ལ་བརྟམ་སྒོད་ཤོར་ན་རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བརྟམ་པ།

LA MA LA NYÄ MÖ SHOR NA GYÄL WA KÜN LA NYÄ PA
Si criticas al gurú, criticas a todos los budas.

La ma la nyä mö shor na gyäl wa kün la nyä pa. Si criticas, si menosprecias al gurú, es como si criticaras o menosprecias a todos los budas.

2. ལྷ་མ་ལ་ཁྲོ་སེམས་སྐྱེས་ན་དེའི་སྐད་ཅིག་མའི་གངས་དང་མཉམ་པའི་དགོ་རྩ་བཙམ་ནས་བསྐལ་པར་དམུལ་བར་སྐྱེ་བ།

LA MA LA THRO SEM KYE NA DEI KÄ CHIG MÄI DRANG DANG NYAM PÄI GE TSA CHOM
NÄ KÄL PAR NYÄL WAR KYE WA
Por cada segundo que estás enfadado con tu gurú, renacerás en el infierno durante el mismo número de eones [que de segundos de enfado].

Si te enfadas, aunque sea uno segundos con tu maestro espiritual renaces en los infiernos durante tantos eones como segundos mantengas ese enfado y no lograrás las realizaciones sublimes.

3. ལྷགས་ལ་བརྟེན་ཀྱང་མཚོག་མི་འགྲུབ་པ།

NGAG LA TEN KYANG CHHOG MI DRUB PA
Aunque practiques tantra, no podrás lograr la sublime realización.

Ngag la ten kyang chhog mi drub pa. Incluso si practicas tantra, dzogchen, dzogrim, prácticas muy elevadas, con vientos y chackras, no vas a lograr la iluminación.

4. ལྷུང་དོན་བཅོམ་པས་བསྐྱབས་ཀྱང་དམྱལ་བ་སོགས་སྐྱབ་པ་དང་འདྲ་བ།

GYÜ DÖN TSÖN PÄ DRUB KYANG NYÄL WA SOG DRUB PA DANG DRA WA
Aunque practiques tantra con mucho esfuerzo, es como esforzarse por llegar al infierno y mucho más.

Incluso aunque te esfuerces mucho en practicar el tantra de forma muy austera, muy estricta, por ejemplo, irte de retiro y no ver ni personas ni escuchar a los pájaros y estés años y años viviendo en las montañas austeramente con tanto esfuerzo, si, a pesar de este esfuerzo y siendo tan estricto, si tú criticas al maestro espiritual, o lo menosprecias o generas enfado y no cambia tu mente, toda esta gran práctica tántrica o cualquiera que haces con tanto esfuerzo y austeridad, es como practicar para obtener los reinos inferiores. *Gyü dön tsön pä drub kyang nyäl wa sog drub pa dang dra wa.*

Y si no sabes esto, si no eres consciente de los errores en tu práctica, que el peor de los errores es en relación al maestro espiritual, aunque practiques de forma muy, muy estricta durante tantos eones, como en realidad no has cambiado tu mente en relación al gurú, no has confesado los errores, esas prácticas son como practicar para ir a los infiernos. Estás continuamente creando causa durante todo ese tiempo de retiro estricto para ir a los infiernos. Porque, de todos los karmas, éste es el más grave: criticar al gurú. En vez de generar fe y una correcta devoción, haces lo opuesto. *Nyäl wa sog drub pa dang dra wa.*

5. ཡོན་ཏན་སྒར་མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་གསར་དུ་མི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེས་ཟིན་ཉམས་པ།

YÖN TÄN NGAR MA KYE PA NAM SAR DU MI KYE ZHING KYE ZIN NYAM PA
Las cualidades que no has generado antes no son generadas y las que generaste en el pasado se pierden.

La quinta cualidad es que las cualidades que no tenías, no las vas a generar y las que has generado, las pierdes. Pierdes lo que has comprendido del dharma, incluso las palabras se te olvidan. Y no aparecen nuevas cualidades.

6. ཚེ་འདིར་ནད་སོགས་མི་འདོད་པས་གཅོས་པ།

TSHE DIR NÄ SOG MI DÖ PÄ TSE PA

En esta vida, eres atormentado por enfermedades y mucho más.

Tshe dir nä sog mi dö pä tse pa. Incluso en esta vida serás atormentado por tantas enfermedades y tantos daños.

7. ཚེ་ཕྱི་མར་ངན་སོང་མུ་མཐའ་མེད་པར་འབྱམས་པ།

TSHE CHHI MAR NGÄN SONG MU THA ME PAR KHYAM PA

En tus próximas vidas, vagarás por los reinos inferiores durante eones y eones.

La siguiente es que en tus vidas futuras seguirás vagando por los reinos inferiores durante eones y eones.

[8. ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱིས་ཕོངས་པ།

TSHE RAB THAM CHÄ DU GE WÄI SHE NYEN GYI PHONG PA

En todas tus vidas, permanecerás sin amigos virtuosos.

Me había saltado esta. *Ha, ha.*

Los beneficios de escuchar tan solo el nombre del *Sutra de la gran liberación*

Bueno, hoy es Sakadawa. Un día muy, muy especial.

[Los beneficios del *Sutra de la gran liberación*² dice:]

བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས་བཀའ་སྒྲུབ་པ། རིགས་གྱི་བྱ། གང་ལ་ལ་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ལོར་བུ་
རིན་པོ་ཆེས་ཡོངས་སུ་བཀའ་རྟེ་སྦྱིན་པ་བྱིན་པ་བས། མདོ་སྡེ་འདིའི་མིང་ཅམ་ཐོས་པས་བསོད་ནམས་དཔག་ཏུ་མེད་པར་ཆེད། །

RIG KYI BU / GANG LA LA TONG SUM GYI TONG CHHEN PÖI JIG TEN GYI KHAM NOR BU
RIN PO CHHE YONG SU KANG TE JIN PA JIN PA WÄ / DO DE DII MING TSAM THÖ PÄ SÖ
NAM PAG TU ME PAR CHHE O

² Tomado del libro བན་ཡོན་ཕྱོགས་སྒྲིགས་ལེགས་ཚོགས་རྫོང་འབྲེད།, *Abriendo la puerta a la excelente colección de beneficios y cualidades dispuestos en secciones*, en el capítulo ཐར་མདོའི་པན་ཡོན།, "Beneficios del Sutra de la gran liberación", que cita ཐར་པ་ཆེན་པོ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱས་པའི་མདོ།, El Sutra que difunde la gran liberación en todas las direcciones.

Buda dijo: "Hijo del linaje, [en comparación con] llenar totalmente con joyas todos los mil universos de mundos de los tres tiempos y dárselas [a los budas], al escuchar sólo el nombre de este sutra se obtienen méritos inimaginables.

El Buda dijo: «Hijo del linaje», se refiere al linaje mahayana, creo. O significa naturaleza búdica, convertirse en buda. Entonces, «cualquier universo», universo... Está el Monte Meru y los cuatro continentes, cuatro grandes continentes, ocho pequeños continentes, que es un [universo]. Entonces así, uno, dos, tres, cuatro hasta mil; así son mil. Uno, dos, tres, cuatro hasta mil; un segundo mil. Así, uno, dos, tres, cuatro hasta mil; eso es tres mil, así. Repito de nuevo. Así, todo el universo, uno, dos, tres, cuatro hasta mil; así son mil. Uno, dos, tres, cuatro hasta mil; así son los segundos mil. Uno, dos, tres, cuatro hasta mil, así, uno, dos, tres, cuatro hasta mil, eso se llama un gran millar de un universo de tres mil.³

Todos esos «universos llenos de joyas», con adornos de joyas, no especifica aquí [si se los das a] los seres o a los budas, pero creo que podrían ser budas, *jin pa jin pa wä*. «Pero si escuchas sólo el nombre de este sutra», *do je dii ming tsam thö pä sö nam*, si sólo escuchas el nombre de este *Sutra de la gran liberación*, sólo escuchas el nombre, entonces, «obienes méritos inimaginables».

Así que, comparado con todo el universo entero de tres mil mundos llenos de joyas de satisfacen los deseos, aunque ofrezcas todo eso a los budas, por escuchar el nombre de este sutra, solo por escuchar el nombre de este sutra, el *Sutra de la gran liberación*, solo por escuchar este nombre, vas a obtener esos méritos inimaginables que obtienes cuando haces todos esos ofrecimientos previos de llenar y ofrecer miles de universos de joyas que satisfacen los deseos. Es así. *Bah, bah, bah*. Entonces, entonces, los innumerables mundos llenos de joyas, joyas que conceden deseos.

Si desde el corazón recitas un verso de estas enseñanzas diariamente, los méritos que obtienes son muchísimos más que los que obtendrías si hicieras esos ofrecimientos de miles de universos llenos de joyas que satisfacen los deseos.

(Rimpoché va a dar la transmisión oral de algunas páginas del Sutra de la gran liberación)

Llegamos al principio de la página catorce. Hay mucho. No hay forma de terminarlo hoy. Continuaré poco a poco. Intentaremos terminarlo. Muchas gracias.

(Los estudiantes hacen la ofrenda del mandala)

³ Mil universos que consisten en el Monte Meru, los cuatro continentes y los ocho subcontinentes multiplicados por mil y multiplicados de nuevo por mil son un gran mil veces o tres mil veces (mil a la potencia de tres).

Dedicaciones

Dedicación para generar la bodichita

Debido a todos los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, todos los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y los innumerables budas:

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

Que la suprema joya de la bodichita

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

que no ha nacido, surja y crezca,

KYE PA NYAM PA ME PA YI

y que la que ya ha nacido no disminuya

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

sino que aumente más y más.

Dedicación para sellar los méritos con la vacuidad

Debido a todos los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y los innumerables budas que solo existen como mero nombre, pueda yo, que existo como mero nombre, alcanzar la budeidad que existe como mero nombre, y conducir a todos los seres, que existen como mero nombre, a ese estado iluminado, que existe como mero nombre, por mí mismo, solo, que existo como mero nombre.

Dedicación de méritos de la misma manera que todos los budas y bodisatvas del pasado

JAM PÄL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG

Así como el valeroso Manjushri y Samantabhadra

KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE

comprendieron la realidad tal como es,

DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHHIR

yo también dedico estos méritos de la mejor manera,

GE WA DI DAG THAM CHÄ RAB TU NGO

para poder seguir su perfecto ejemplo

DÜ SUM SHEG PÄI GYÄL WA THAM CHÄ KYI

Dedico todas estas raíces de virtud

NGO WA GANG LA CHHOG TU NGAG PA DE

con la dedicación alabada como la mejor

DAG GI GE WÄI TSA WA DI KÜN KYANG

por los victoriosos así idos de los tres tiempos,

ZANG PO CHÖ CHHIR RAB TU NGO WAR GYI

para poder realizar buenas acciones.

Dedicación para que las enseñanzas de Lama Tsong Khapa impregnen los corazones de todos los seres

CHHÖ KYI GYÄL PO TSONG KHA PÄI

Por apaciguar todos los signos de obstáculos

CHHÖ TSHÜL NAM PAR PHEL WA LA

y perfeccionar todas y cada una de las condiciones requeridas,

GEG KYI TSHÄN MA ZHI WA DANG

que la tradición de Dharma del rey del Dharma Tsong Khapa

THÜN KYEN MA LÜ TSHANG WAR SHOG

se preserve y desarrolle.

DAG DANG ZHÄN GYI DÜ SUM DANG

Por los dos tipos de mérito acumulados

DREL WÄI TSHOG NYI LA TEN NÄ

durante los tres tiempos por los demás y por mí mismo

GYÄL WA LO ZANG DRAG PA YI

que resplandezca la enseñanza de sabiduría pura

TÄN PA YÜN RING BAR GYUR CHIG

del célebre Victorioso.

Dedicación para que se cumplan los deseos de Su Santidad

JIG TEN KHAM DIR PHÄN DE MA LÜ PA

Joya que concedes y colmas los deseos,

GANG LÄ JUNG WÄI SAM PHEL YI ZHIN NOR

fuelle de todo beneficio y felicidad en este mundo,

KA DRIN TSHUNG ME TÄN DZIN GYA TSHO LA

a ti, de bondad incomparable, Tenzin Gyatso, te suplico:

KU TSHE TÄN CHING THUG ZHE LHÜN DRUB SHOG

que todos tus sagrados deseos se cumplan espontáneamente.

Dedicación para la larga vida de Lama Zopa Rimpoché

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN

Tú, que sostienes el camino moral del Subyugador, que sirves como el generoso que lo soporta todo,

DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ

que mantienes, preservas y esparces la victoriosa doctrina de Manjunath;

CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA

y que realizas con maestría oraciones magníficas que honran a las Tres Joyas,

DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG

salvador mío y de los demás, tus discípulos: te lo ruego, ¡ten una vida larga!